

TECHNIK FÜR SICHERHEIT UND UMWELT

TECHNIQUE POUR LA SECURITE ET L'ENVIRONNEMENT

E.L.B. FÜLLSTANDSGERÄTE

10-01-02F

SCHALTVERSTÄRKER / AMPLIFICATEURS DE MESURE



[Ex]i-Elektrodenrelais ER-142... EG-Baumusterprüfung TÜV 02 ATEX 1833

Relais à électrodes [Ex]i ER-142... Epreuve d'échantillon- pilote MC TÜV 02 ATEX 1833

Technische Daten

Schutzart EN 60529	Klemmen IP 20 Gehäuse IP 40 Schutzklasse (Gerät) II Überspannungskat. III Verschmutzungsgrad 2
EN 61 010-1	
EN 61 010-1	
EN 61 010-1	
EN 50 014: 1997	El. Betriebsmittel für Ex-Bereiche Zündschutzart
EN 50 020: 1994	
EN 50 082-2:02.96	
EN 50 081-1:03.93	Grenzwertklasse B
EN 55 011:07.92	
EN 61 326-1:01.98	
CE-Kennzeichen	entsprechend Nieder- spannungs-Richtlinie (73/23/EWG), EMV- Richtlinie (89/336/EWG)
Betriebstemperatur	-20...+60 °C
Lagertemperatur	-30...+80 °C
Netzversorgung:	
Nennspannung	siehe Typenschlüssel
AC-Nennfrequenz	48...62 Hz
Leistungsaufnahme	≤ 2 VA
Eingang: sicherheits- technische Maximalwerte	eigensicher ≤ 12,6 V
Leerlaufspannung U₀	≤ 10 mA
Kurzschlussstrom I₀	siehe Typenschlüssel
Schaltverzögerung	siehe Typenschlüssel
Empfindlichkeitsbereich	siehe Typenschlüssel
Leistung P₀	≤ 126 mW
EEx ia / ib:	II C II B
Höchstzul. äußere Kapazität	≤ 1,15 F ≤ 7,4 F
Höchstzul. äußere Induktivität	≤ 300 mH ≤ 1000 mH
Ausgang:	
Kontakte	1 potentialfreier Wechselkontakt
Schaltspannung	max. 250 V AC / 150 V DC
Schaltstrom	max. 5 A AC / 5 A DC
Schaltleistung	max. 50 W, 100 VA
Gewicht	ca. 250 g
Die äußere Kapazität und die äußere Induktivität darf nur durch Leitungsreaktanzen ausgenutzt werden!	

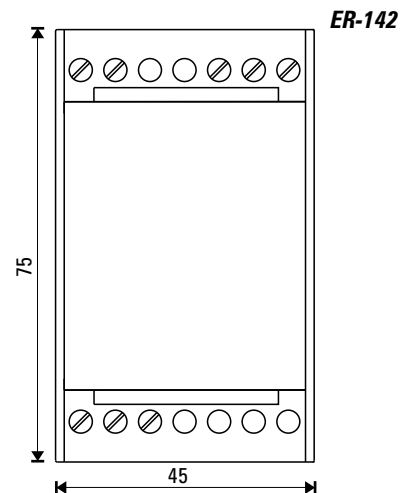
Données techniques

Degré de protection EN 60529	bornes IP 20 boîtier IP 40
EN 61 010-1	
EN 61 010-1	
EN 61 010-1	
EN 50 020-1997	catégorie de protection (appareil) II cat. de surtension III degré d'encrassement 2 équipement électrique pour des zones ex type de protection contre l'explosion catégorie de valeurs- limites B
EN 50 020-1994	
EN 50 082-2:02.96	
EN 50 081-1:03.93	
EN 55 011:07.92	
EN 61 326:1:01.98	
Inscription de la CE	selon la directive de basse tension (73/23/EWG), directive d'EMV (89/336/EWG)
Température de service	-20...+60 °C
Température de stockage	-30...+80 °C
Alimentation de réseau:	
Tension service nominal	voir le code des types
Fréquence nominale AC	48...62 Hz
Consommation	≤ 2 VA
Entrée: valeurs maximales en technique de sécurité à sécurité intrinsèque	≤ 12,6 V
Tension de marche à vide U₀	≤ 10 mA
Courant de court-circuit I₀	voir le code des types
Délai de coupure	voir le code des types
Gamme de sensibilité	voir le code des types
Puissance P₀	≤ 126 mW
Eex ia / ib:	II C II B
Capacité externe	≤ 1,15 F ≤ 7,4 F
admissible au max.	
Inductivité externe	≤ 300 mH ≤ 1000 mH
admissible au max.	
Sortie:	
Contacts de sortie	1 contact inverseur sans potentiel
Tension d'enclenchement	max. 250 V AC / 150 V DC
Courant d'enclenchement	max. 5 A AC / 5 A DC
Puissance d'enclenchement	max. 50 W, 100 VA
Poids	env. 250 g
La capacité externe et l'inductivité externe ne sont sus- ceptibles d'être exploitées que par des réactances	

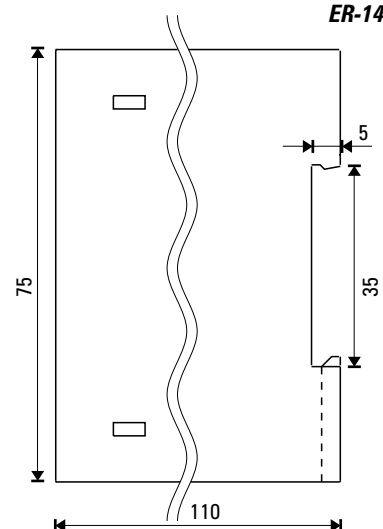


ER-142

Maßbild Croquis coté



ER-142



Bemaßung in mm / Inscription des dimensions en mm

Typenschlüssel

Grundbezeichnung	
Typ	
Schaltverzögerung	
0 = fest ca. 0,5 s	
1 = fest ca. 0,8 s	
2 = fest ca. 3,2 s	
3 = fest ca. 7,0 s	
Empfindlichkeitsbereich	
1 = 2...30 kΩ / 3...300 kΩ	
2 = 8...800 kΩ	
3 = 0,2...3 kΩ	
Versorgungsspannung	
1 = 24 V AC	
2 = 42 V AC	
3 = 48 V AC	
5 = 127 V AC	
6 = 230 V AC	
7 = 240 V AC	
8 = 115 V AC	
Taster	
0 = ohne Taster	
T = mit Taster	

Codes des types

Dénomination fondamentale	
Type	
Délai de coupure	
0 = fixe environ 0,5 s	
1 = fixe environ 0,8 s	
2 = fixe environ 3,2 s	
3 = fixe environ 7,0 s	
Gamme de sensibilités	
1 = 2...30 kΩ / 3...300 kΩ	
2 = 8...800 kΩ	
3 = 0,2...3 kΩ	
Tension d'alimentation	
1 = 24 V AC	
2 = 42 V AC	
3 = 48 V AC	
5 = 127 V AC	
6 = 230 V AC	
7 = 240 V AC	
8 = 115 V AC	
Poussoir	
0 = sans poussoir	
T = avec poussoir	

[Ex]i-Elektrodenrelais ER-143...

EG-Baumusterprüfung
TÜV 02 ATEX 1833

Technische Daten

Schutzart EN 60529	Klemmen IP 20 Gehäuse IP 40
EN 61 010-1	Schutzklasse (Gerät) II
EN 61 010-1	Überspannungskat. III
EN 61 010-1	Verschmutzungsgrad 2
EN 50 014: 1997	El. Betriebsmittel für Ex-Bereiche
EN 50 020: 1994	Zündschutzart
EN 50 082-2:02.96	
EN 50 081-1:03.93	Grenzwertklasse B
EN 55 011:07.92	
EN 61 326-1:01.98	
CE-Kennzeichen	entsprechend Nieder- spannungs-Richtlinie (73/23/EWG), EMV- Richtlinie (89/336/EWG)
Betriebstemperatur	-20...+60 °C
Lagertemperatur	-30...+80 °C
Netzversorgung:	
Nennspannung	siehe Typenschlüssel
AC-Nennfrequenz	48...62 Hz
Leistungsaufnahme	≤ 2 VA
Eingang: sicherheits- technische Maximalwerte	eigensicher
Leerlaufspannung U_0	≤ 12,6 V
Kurzschlussstrom I_0	≤ 10 mA
Schaltverzögerung	siehe Typenschlüssel
Empfindlichkeitsbereich	siehe Typenschlüssel
Leistung P_0	≤ 126 mW
EEx ia / ib:	II C II B
Höchstzul. äußere Kapazität	≤ 1,15 F ≤ 7,4 F
Höchstzul. äußere Induktivität	≤ 300 mH ≤ 1000 mH
Ausgang:	
Kontakte	2 potentialfreie Wechselkontakte
Schaltspannung	max. 250 V AC / 150 V DC
Schaltstrom	max. 5 A AC / 5 A DC
Schaltleistung	max. 50 W, 100 VA
Gewicht	ca. 250 g
Die äußere Kapazität und die äußere Induktivität darf nur durch Leitungsreaktanzen ausgenutzt werden!	

Typenschlüssel

Grundbezeichnung	Typ
Schaltverzögerung	0 = variabel von 0,5...10 s
Empfindlichkeitsbereich	1 = 2...30 kΩ / 3...300 kΩ 2 = 8...800 kΩ 3 = 0,2...3 kΩ
Versorgungsspannung	1 = 24 V AC 2 = 42 V AC 3 = 48 V AC 5 = 127 V AC 6 = 230 V AC 7 = 240 V AC 8 = 115 V AC
Taster	0 = ohne Taster T = mit Taster

ER-143-□□□□

Relais à électrodes [Ex]i ER-143...

Epreuve d'échantillon-
pilote MC
TÜV 02 ATEX 1833

Données techniques

Degré de protection EN 60529	bornes IP 20 boîtier IP 40
EN 61 010-1	catégorie de protection (appareil) II
EN 61 010-1	cat. de surtension III
EN 50 020-1997	degré d'encrassement 2
EN 50 020-1994	équipement électrique pour des zones ex
EN 50 082-2:02.96	type de protection contre l'explosion
EN 50 081-1:03.93	catégorie de valeurs- limites B
EN 55 011:07.92	
EN 61 326-1:01.98	
Inscription de la CE	selon la directive de basse tension (73/23/EWG), directive d'EMV (89/336/EWG)
Température de service	-20...+60 °C
Température de stockage	-30...+80 °C
Alimentation de réseau:	
Tension service nominal	voir le code des types
Fréquence nominale AC	48...62 Hz
Consommation	≤ 2 VA
Entrée: valeurs maximales en technique de sécurité à sécurité intrinsèque	
Tension de marche à vide U_0	≤ 12,6 V
Courant de court-circuit I_0	≤ 10 mA
Délai de coupure	voir le code des types
Gamme de sensibilité	voir le code des types
Puissance P_0	≤ 126 mW
EEx ia / ib:	II C II B
Capacité extern admissible au max.	≤ 1,15 F ≤ 7,4 F
Inductivité externe admissible au max.	≤ 300 mH ≤ 1000 mH
Sortie:	
Contacts de sortie	2 contacts inverseurs sans potentiel
Tension d'enclenchement	max. 250 V AC / 150 V DC
Courant d'enclenchement	max. 5 A AC / 5 A DC
Puissance d'enclenchement	max. 50 W, 100 VA
Poids	env. 250 g
La capacité externe et l'inductivité externe ne sont sus- ceptibles d'être exploitées que par des réactances	

Codes des types

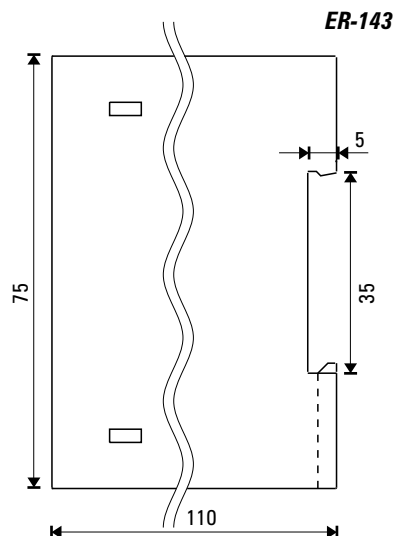
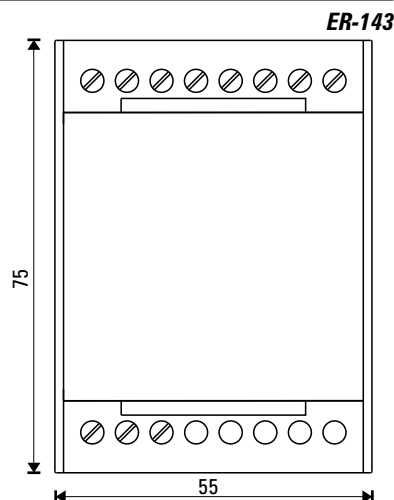
Dénomination fondamentale	Type
Délai de coupure	0 = variable 0,5...10 s
Gamme de sensibilités	1 = 2...30 kΩ / 3...300 kΩ 2 = 8...800 kΩ 3 = 0,2...3 kΩ
Tension d'alimentation	1 = 24 V AC 2 = 42 V AC 3 = 48 V AC 5 = 127 V AC 6 = 230 V AC 7 = 240 V AC 8 = 115 V AC
Poussoir	0 = sans poussoir T = avec poussoir

ER-143-□□□□



ER-143

Maßbild Croquis coté



Bemaßung in mm / Inscription des dimensions en mm

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Sauf erreur ou modification.

E.L.B.
FÜLLSTANDSGERÄTE

BUNDSCHUH GMBH+CO
An der Hartbrücke 6
D-64625 Bensheim
Telefon: +49 (0)6251/8462-0
Fax: +49 (0)6251/8462-72
E-Mail: info@elb-bensheim.de
Info: www.elb-bensheim.de

EUROCENTRE
Centre d'Affaires Franco-Allemand
50, Avenue d'Alsace
68027 Colmar Cedex, France
Tel.: +33 (0)3892-92817
Fax.: +33 (0)3892-04379
Email: info@ipn-eurocentre.com